

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

«Κύρωση της Συμφωνίας Αεροπορικών Μεταφορών μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Συριακής Αραβικής Δημοκρατίας».

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παράγραφος 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία Αεροπορικών Μεταφορών μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Συριακής Αραβικής Δημοκρατίας, που υπογράφηκε στη Δαμασκό στις 22 Ιουνίου 2008, το κείμενο της οποίας στην ελληνική και αγγλική γλώσσα, έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

μεταξύ

της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας

και

της Κυβέρνησης της Συριακής Αραβικής Δημοκρατίας

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας

και

η Κυβέρνηση της Συριακής Αραβικής Δημοκρατίας

Αποτελούσες Μέρη της Σύμβασης Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας, η οποία άνοιξε προς υπογραφή στο Σικάγο την 7^η Δεκεμβρίου 1944,

Επιθυμώντας εξίσου να συνάψουν Συμφωνία με σκοπό την θέσπιση και εκτέλεση τακτικών αεροπορικών υπηρεσιών ανάμεσα στις αντίστοιχες επικράτειές τους και πέρα από αυτές,

Συμφώνησαν τα εξής:

Άρθρο 1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσης Συμφωνίας, εκτός εάν το κείμενο απαιτεί διαφορετικά:

α. Ο όρος «Αεροπορικές Αρχές» σημαίνει, στην περίπτωση της Συριακής Αραβικής Δημοκρατίας, την Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας και, στην περίπτωση της Ελληνικής Δημοκρατίας, τον Διοικητή της Υπηρεσίας Πολιτικής Αεροπορίας και στις δύο περιπτώσεις, οποιοδήποτε πρόσωπο ή φορέα που εξουσιοδοτείται να εκτελεί

καθήκοντα τα οποία επί του παρόντος εκτελεί η εν λόγω Υπηρεσία ή άλλα παρόμοια καθήκοντα.

β. Ο όρος «η Σύμβαση» σημαίνει την Σύμβαση Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας, η οποία άνοιξε προς υπογραφή στο Σικάγο την εβδομή Δεκεμβρίου 1944 και περιλαμβάνει:

(i) κάθε τροποποίησή της που έχει τεθεί σε ισχύ σύμφωνα με το Άρθρο 94(α) αυτής και έχει κυρωθεί και από τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη· και

(ii) κάθε Παράρτημα ή τροποποίησή του που έχει υιοθετηθεί σύμφωνα με το Άρθρο 90 της Σύμβασης αυτής, εφόσον αυτή η τροποποίηση ή το Παράρτημα ισχύει για τα εν λόγω Συμβαλλόμενα Μέρη σε οποιαδήποτε δεδομένη χρονική στιγμή.

γ. Ο όρος «Συμφωνία» σημαίνει την παρούσα Συμφωνία, το συνημμένο Παράρτημά της και τυχόν Πρωτόκολλα ή παρόμοια έγγραφα που τροποποιούν την παρούσα Συμφωνία ή το Παράρτημα.

δ. Ο όρος «διορισμένη αεροπορική εταιρία» σημαίνει την αεροπορική εταιρία που έχει διορισθεί και εξουσιοδοτηθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 3 της παρούσης Συμφωνίας.

ε. Ο όρος «συμφωνηθείσες υπηρεσίες» σημαίνει τις τακτικές αεροπορικές υπηρεσίες στα δρομολόγια που αναφέρονται στο Παράρτημα της παρούσης Συμφωνίας για την μεταφορά επιβατών, εμπορευμάτων και ταχυδρομείου, ξεχωριστά ή σε συνδυασμό.

στ. Ο όρος «χωρητικότητα» σε σχέση με ένα αεροσκάφος σημαίνει το ωφέλιμο φορτίο του συγκεκριμένου αεροσκάφους που είναι διαθέσιμο σε μια διαδρομή ή τμήμα διαδρομής και ο όρος «χωρητικότητα» σε σχέση με μια «συμφωνηθείσα υπηρεσία» σημαίνει την χωρητικότητα του αεροσκάφους που χρησιμοποιείται σε αυτήν την υπηρεσία πολλαπλασιαζόμενη με την συχνότητα δρομολογίων του συγκεκριμένου αεροσκάφους σε μια δεδομένη χρονική περίοδο και μια διαδρομή ή τμήμα διαδρομής.

ζ. Ο όρος «επικράτεια» σε σχέση με ένα Κράτος έχει την σημασία που περιγράφεται στο Άρθρο 2 της Σύμβασης.

η. Οι όροι «αεροπορική υπηρεσία», «διεθνής αεροπορική υπηρεσία», «αεροπορική εταιρία» και «στάθμευση για μη εμπορικούς σκοπούς» θα έχουν την αντίστοιχη σημασία που τους αποδίδεται στο Άρθρο 96 της Σύμβασης.

θ. Ο όρος «τιμολόγιο» σημαίνει το αντίτιμο που χρεώνεται για την μεταφορά επιβατών, αποσκευών και εμπορευμάτων, καθώς και τις προϋποθέσεις, υπό τις οποίες ισχύουν αυτές οι τιμές, συμπεριλαμβανομένων των τιμών και των προϋποθέσεων για την πρακτόρευση και άλλες βοηθητικές υπηρεσίες που εκτελούνται από τον

μεταφορέα σε σχέση με τις αεροπορικές μεταφορές δίχως να συμπεριλαμβάνονται η αμοιβή και οι προϋποθέσεις για την μεταφορά ταχυδρομείου.

ι. Ο όρος «τέλος χρήσεως» σημαίνει το τέλος που επιβάλλεται στις αεροπορικές εταιρίες για την παροχή ακινήτων ή εγκαταστάσεων αερολιμένων, αεροναυτιλίας ή ασφάλειας πτήσεων.

Είναι κατανοητό ότι οι τίτλοι των Άρθρων της παρούσης Συμφωνίας με κανέναν τρόπο δεν περιορίζουν ούτε διευρύνουν την σημασία οποιασδήποτε εκ των διατάξεων της Συμφωνίας.

Άρθρο 2

Χορήγηση Δικαιωμάτων

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος χορηγεί στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος τα δικαιώματα που αναφέρονται στην παρούσα Συμφωνία για την εκτέλεση τακτικών διεθνών αεροπορικών υπηρεσιών από την διορισμένη αεροπορική εταιρία του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους ως εξής:

α. Δικαίωμα πτήσης χωρίς προσγείωση πάνω από την επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους·

β. Δικαίωμα πραγματοποίησης σταθμεύσεων στην εν λόγω επικράτεια για μη εμπορικούς σκοπούς· και

γ. Δικαίωμα πραγματοποίησης σταθμεύσεων στην εν λόγω επικράτεια σε σημεία της διαδρομής ή των διαδρομών που αναφέρονται στον προσαρτώμενο στην παρούσα Συμφωνία Πίνακα Δρομολογίων με σκοπό την παραλαβή στο αεροσκάφος και την αποβίβαση επιβατών, καθώς και την εκφόρτωση εμπορευμάτων και ταχυδρομείου, ξεχωριστά ή σε συνδυασμό.

2. Καμία διάταξη της παραγράφου (1) δεν θα θεωρείται ότι χορηγεί στην αεροπορική εταιρία ενός Συμβαλλόμενου Μέρους το δικαίωμα επιβίβασης, στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, επιβατών, εμπορευμάτων ή ταχυδρομείου που μεταφέρονται έναντι αμοιβής ή βάσει μίσθωσης και έχουν ως προορισμό άλλο σημείο στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.



Άρθρο 3
Διορισμός και Εξουσιοδοτήσεις

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα έχει το δικαίωμα να διορίζει, και να ενημερώνει σχετικώς διά της διπλωματικής οδού το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος, μία ή περισσότερες αεροπορικές εταιρίες με σκοπό την εκτέλεση των συμφωνηθεισών υπηρεσιών στα καθορισμένα δρομολόγια, καθώς και να αποσύρει ή να τροποποιεί τέτοιον διορισμό.

2. Μόλις ενημερώνεται για αυτόν τον διορισμό, το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος θα χορηγεί τις κατάλληλες εξουσιοδοτήσεις και άδειες με την ελάχιστη διαδικαστική καθυστέρηση, υπό την προϋπόθεση ότι:

α) στην περίπτωση αεροπορικής εταιρίας διορισμένης από την Ελληνική Δημοκρατία:

i) αυτή είναι εγκατεστημένη στην επικράτεια της Ελληνικής Δημοκρατίας βάσει της Συνθήκης για την Ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και διαθέτει έγκυρη Άδεια Εκμετάλλευσης σύμφωνα με το Ευρωπαϊκό Κοινοτικό Δίκαιο· και

ii) ασκείται και διατηρείται αποτελεσματικός ρυθμιστικός έλεγχος στην αεροπορική εταιρία από το Κράτος Μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που είναι υπεύθυνο για την έκδοση του σχετικού Πιστοποιητικού Αερομεταφορέα, και η αρμόδια αεροπορική αρχή αναφέρεται ξεκάθαρα στον διορισμό·

β) στην περίπτωση αεροπορικής εταιρίας διορισμένης από την Συριακή Αραβική Δημοκρατία:

i) αυτή είναι εγκατεστημένη στην επικράτεια της Συριακής Αραβικής Δημοκρατίας και διαθέτει άδεια σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο της Συριακής Αραβικής Δημοκρατίας· και

ii) η Συριακή Αραβική Δημοκρατία ασκεί και διατηρεί αποτελεσματικό ρυθμιστικό έλεγχο στην αεροπορική εταιρία· και

γ) η διορισμένη αεροπορική εταιρία δύναται να εκπληρώσει τις προϋποθέσεις που προβλέπουν οι νόμοι και οι κανονισμοί, οι οποίοι ισχύουν συνήθως – σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβασης – για την εκτέλεση διεθνών αεροπορικών υπηρεσιών από το Μέρος που λαμβάνει τον διορισμό.

3. Με την λήψη της εξουσιοδότησης εκτέλεσης σύμφωνα με την Παράγραφο 2, η διορισμένη αεροπορική εταιρία θα μπορεί οποτεδήποτε να αρχίσει να εκτελεί τις συμφωνηθείσες υπηρεσίες, για τις οποίες ορίστηκε, υπό την προϋπόθεση ότι η



αεροπορική εταιρία έχει συμμορφωθεί με τις εφαρμοστέες διατάξεις της παρούσης Συμφωνίας.

Άρθρο 4
Αναστολή και Ανάκληση

1. Οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος θα μπορεί να ανακαλέσει, να αναστείλει ή να περιορίσει την εξουσιοδότηση εκτέλεσης ή τις τεχνικές άδειες μιας αεροπορικής εταιρίας που χορηγήθηκαν από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος όταν:

α) στην περίπτωση αεροπορικής εταιρίας διορισμένης από την Ελληνική Δημοκρατία:

i) δεν είναι εγκατεστημένη στην επικράτεια της Ελληνικής Δημοκρατίας βάσει της Συνθήκης για την Ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και δεν διαθέτει έγκυρη Άδεια Εκμετάλλευσης σύμφωνα με το Ευρωπαϊκό Κοινοτικό Δίκαιο· ή

ii) δεν ασκείται ή δεν διατηρείται αποτελεσματικός ρυθμιστικός έλεγχος στην αεροπορική εταιρία από το Κράτος Μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που είναι υπεύθυνο για την έκδοση του σχετικού Πιστοποιητικού Αερομεταφοράς, και η αρμόδια αεροπορική αρχή δεν αναφέρεται ξεκάθαρα στον διορισμό.

β) στην περίπτωση αεροπορικής εταιρίας διορισμένης από την Συριακή Αραβική Δημοκρατία:

i) δεν είναι εγκατεστημένη στην επικράτεια της Συριακής Αραβικής Δημοκρατίας και δεν διαθέτει άδεια σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο της Συριακής Αραβικής Δημοκρατίας· ή

ii) η Συριακή Αραβική Δημοκρατία δεν διατηρεί αποτελεσματικό ρυθμιστικό έλεγχο στην αεροπορική εταιρία· ή

γ) αυτή η αεροπορική εταιρία δεν δύναται να αποδείξει ότι μπορεί να εκπληρώσει τις προϋποθέσεις που προβλέπουν οι νόμοι και οι κανονισμοί, οι οποίοι ισχύουν συνήθως και ευλόγως, σύμφωνα με την Σύμβαση, για την εκτέλεση διεθνών αεροπορικών υπηρεσιών από το Μέρος που λαμβάνει τον διορισμό· ή

δ) η αεροπορική εταιρία δεν συμμορφώνεται με τους νόμους και/ή τους κανονισμούς του Συμβαλλόμενου Μέρους που χορηγεί αυτά τα δικαιώματα· ή

ε) άλλως η αεροπορική εταιρία δεν λειτουργεί σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπει η παρούσα Συμφωνία.



2. Εκτός εάν η άμεση ανάκληση ή αναστολή ή επιβολή προϋποθέσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του Αρθρου αυτού είναι απαραίτητη για την αποφυγή περαιτέρω παραβιάσεων των νόμων και/ή των κανονισμών, το δικαίωμα αυτό θα ασκείται μόνο ύστερα από διαβουλεύσεις με το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος σύμφωνα με το Άρθρο 15 της παρούσης Συμφωνίας.

Άρθρο 5

Εφαρμογή των νόμων και των κανονισμών

1. Οι νόμοι, οι κανονισμοί και οι διαδικασίες ενός Συμβαλλόμενου Μέρους που αφορούν την είσοδο, την παραμονή ή την αναχώρηση από την επικράτεια του ενός αεροσκάφους το οποίο ασχολείται με την διεθνή αεροναυτιλία ή που αφορούν την λειτουργία και την ναυσυτλοία, θα τηρούνται από την διορισμένη αεροπορική εταιρία του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους κατά την είσοδο, παραμονή και αναχώρηση από την εν λόγω επικράτεια.

2. Οι νόμοι και οι κανονισμοί ενός Συμβαλλόμενου Μέρους που αφορούν την είσοδο, τον εκτελωνισμό, την παραμονή ή την διέλευση, την μετανάστευση από και προς την σχετική χώρα, τα διαβατήρια, τα τελωνεία και την καραντίνα θα τηρούνται από την διορισμένη αεροπορική εταιρία του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους και το πλήρωμά της, τους επιβάτες της, τα εμπορεύματα και το ταχυδρομείο της ή για λογαριασμό τους κατά την διέλευση, είσοδο, παραμονή και αναχώρηση από την επικράτεια του εν λόγω Συμβαλλόμενου Μέρους.

3. Οι επιβάτες, οι αποσκευές και τα εμπορεύματα, τα οποία διέρχονται απ' ευθείας από την επικράτεια ενός Συμβαλλόμενου Μέρους και δεν απομακρύνονται από τον χώρο του αερολιμένα που χρησιμοποιείται για αυτόν τον σκοπό, θα υπόκεινται μόνο σε έναν απλοποιημένο έλεγχο. Οι αποσκευές και τα εμπορεύματα σε απ' ευθείας διέλευση θα εξαιρούνται από τελωνειακούς δασμούς και άλλους παρόμοιους φόρους.

Άρθρο 6

Αναγνώριση Πιστοποιητικών και Αδειών

1. Πιστοποιητικά πλοϊμότητας, πιστοποιητικά ικανότητας και άδειες εκδοθείσες ή επικυρωθείσες σύμφωνα με τους νόμους και τους κανονισμούς ενός Συμβαλλόμενου Μέρους, συμπεριλαμβανομένων, στην περίπτωση της

Ελληνικής Δημοκρατίας, των νόμων και των κανονισμών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, των οποίων η ισχύς δεν έχει λήξει, θα αναγνωρίζονται ως έγκυρα από το



άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος για τον σκοπό της εκτέλεσης των συμφωνηθεισών υπηρεσιών, υπό τον όρο πάντοτε ότι οι προϋποθέσεις, υπό τις οποίες εκδόθηκαν ή επικυρώθηκαν αυτά τα πιστοποιητικά ή οι άδειες αντιστοιχούν ή είναι ανώτερες από τα ελάχιστα πρότυπα που θεσπίστηκαν με την Σύμβαση. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος διατηρεί το δικαίωμα, ωστόσο, να αρνηθεί να αναγνωρίσει, για τον σκοπό πτήσεων πάνω από την επικράτειά του, πιστοποιητικά ικανότητας και άδειες που χορηγήθηκαν σε υπηκόους του ή κατέστησαν έγκυρα για αυτούς από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος ή από οποιοδήποτε άλλο Κράτος.

2. Εάν τα αναφερόμενα στην παράγραφο (1) ανωτέρω προνόμια ή οι όροι των αδειών ή των πιστοποιητικών που χορηγήθηκαν από τις Αεροπορικές Αρχές ενός Συμβαλλόμενου Μέρους σε κάποιο πρόσωπο ή διορισμένη αεροπορική εταιρία ή σε σχέση με αεροσκάφος που εκτελεί συμφωνηθείσες υπηρεσίες στα συγκεκριμένα δρομολόγια επιτρέπουν παρέκκλιση από τα πρότυπα που θεσπίστηκαν με την Σύμβαση και αυτή η παρέκκλιση έχει κατατεθεί στον Διεθνή Οργανισμό Πολιτικής Αεροπορίας, τότε οι Αεροπορικές Αρχές του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους μπορούν να ζητήσουν διαβουλεύσεις, σύμφωνα με το Άρθρο 15 της παρούσης Συμφωνίας, με τις Αεροπορικές Αρχές του εν λόγω Συμβαλλόμενου Μέρους, με σκοπό να πειστούν ότι είναι αποδεκτή από αυτές η συγκεκριμένη πρακτική. Η μη επίτευξη ικανοποιητικής συμφωνίας θα συνιστά λόγο για την εφαρμογή του Άρθρου 4 της παρούσης Συμφωνίας.

Άρθρο 7

Διατάξεις Ασφάλειας Πτήσεων

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα μπορεί να ζητήσει διαβουλεύσεις οποτεδήποτε αναφορικά με τα πρότυπα ασφάλειας που τηρούνται σε σχέση με αεροπορική εταιρία διορισμένη από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος σε οποιονδήποτε τομέα που αφορά ιπτάμενο προσωπικό, αεροσκάφος ή την λειτουργία τους. Αυτές οι διαβουλεύσεις θα λαμβάνουν χώρα εντός τριάντα (30) ημερών από την υποβολή του σχετικού αιτήματος.

2. Εάν ύστερα από τέτοιες διαβουλεύσεις ένα Συμβαλλόμενο Μέρος διαπιστώσει πως τα πρότυπα ασφάλειας στους τομείς που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα οποία τουλάχιστον αντιστοιχούν στα ελάχιστα πρότυπα που είχαν θεσπιστεί την συγκεκριμένη περίοδο σύμφωνα με την Σύμβαση του Σικάγου, δεν τηρούνται και δεν εφαρμόζονται αποτελεσματικά σε σχέση με αεροπορικές εταιρίες διορισμένες από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος, τότε το πρώτο Συμβαλλόμενο Μέρος θα ενημερώσει το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος για αυτές τις διαπιστώσεις του και για τα μέτρα που κρίνει ως αναγκαία, ώστε να υπάρξει συμμόρφωση με τα Πρότυπα του Διεθνούς Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας (ICAO), καθώς και ότι το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος θα πρέπει να λάβει τα κατάλληλα διορθωτικά μέτρα. Η παράλειψη λήψης των κατάλληλων μέτρων από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος εντός δεκαπέντε (15) ημερών

ή εντός μετ'αλλήλων συμφωνηθέντος χρονικού διαστήματος θα συνιστά λόγο για την εφαρμογή του άρθρου 4 της παρούσης Συνθήκης.

3. Παρά τις υποχρεώσεις που αναφέρονται στο Άρθρο 33 της Συνθήκης του Σικάγου, συμφωνείται ότι οποιοδήποτε αποσκόμπος, του οποίου η εκμετάλλευση γίνεται από διορισμένη αποποπική εταιρία ή αποποπικές εταιρίες ενός Συνβαλλόμενου Μέρους ή για λογαριασμό τους σε υπηρεσίες προς ή από την επικράτεια του άλλου Συνβαλλόμενου Μέρους, μπορεί, ενώ βρίσκεται στην επικράτεια του άλλου Συνβαλλόμενου Μέρους, να υπόκειται σε εξέταση από εξουσιοδοτημένους εκπροσώπους του άλλου Συνβαλλόμενου Μέρους μέσα στο αποσκόμπος και γύρω από αυτό με σκοπό να ελεγχθεί η εγκυρότητα των εγγράφων του αποσκόμπος και των αυτών του πληρώματος, καθώς και η εμπειρία κατάστασης του αποσκόμπος και του εξοπλισμού του (η οποία εξέταση θα αναφέρεται σε αυτό το Άρθρο ως «επιθεώρηση πλοίου»), υπό την προϋπόθεση ότι το ίδιο δεν προκαλεί άμεσα καθυστέρηση.

4. Εάν επιθεώρηση ή σειρά επιθεωρήσεων πλοίου προκαλέσει:

α) σοβαρές επιφυλάξεις ότι ένα αποσκόμπος ή η λειτουργία ενός αποσκόμπος δεν τηρεί τα ελάχιστα πρότυπα που είχαν θεσπιστεί την συγκεκριμένη χρονική περίοδο σύμφωνα με την Συνθήκη του Σικάγου ή

β) σοβαρές ανησυχίες ότι υπάρχει έλλειψη αποτελεσματικής τήρησης και εφαρμογής των προτύπων ασφαλείας που είχαν θεσπιστεί την συγκεκριμένη χρονική περίοδο σύμφωνα με την Συνθήκη του Σικάγου, τότε το Συνβαλλόμενο Μέρος που διεξάγει την επιθεώρηση θα είναι ελεύθερο, για τους σκοπούς του Άρθρου 33 της

Συνθήκης του Σικάγου, να συμπεράνει ότι οι προϋποθέσεις, υπό τις οποίες εκδόθηκαν αποσκόμπος ή το πληρώμα του αποσκόμπος ή οι προϋποθέσεις, υπό τις οποίες γίνεται η εκμετάλλευση του αποσκόμπος, δεν είναι ανώτερες από τα ελάχιστα πρότυπα που θεσπίστηκαν σύμφωνα με την Συνθήκη του Σικάγου.

5. Σε περίπτωση που ο εκπρόσωπος μιας αποποπικής εταιρίας ή αποποπικών εταιριών αρνηθεί την πρόβλεψη για τον σκοπό της πραγματοποιήσης επιθεώρησης πλοίου στο αποσκόμπος, του οποίου την εκμετάλλευση έχει αποποπική εταιρία ή αποποπικές εταιρίες ενός Συνβαλλόμενου Μέρους σύμφωνα με την παράγραφο 3 ανωτέρω, τότε το άλλο Συνβαλλόμενο Μέρος θα είναι ελεύθερο να συναγάγει ότι αποκλύπτουν σοβαρές ανησυχίες του είδους που περιγράφεται στην παράγραφο 4 παρόντος και να καταλήξει στα συμπεράσματα που αναφέρονται στην συγκεκριμένη παράγραφο.

6. Κάθε Συνβαλλόμενο Μέρος διατηρεί το δικαίωμα να αναστείλει ή να μεταβάλλει την εξουσιοδότηση εκτέλεσης υπηρεσιών μιας αποποπικής εταιρίας ή αποποπικών εταιριών του άλλου Συνβαλλόμενου Μέρους αμέσως, σε περίπτωση που το πρότο

Συμβαλλόμενο Μέρος συμπεράνει, είτε συνεπεία επιθεώρησης πίστας στο αεροσκάφος ή σε περίπτωση επανεπίθεσης πίστας ή άλλως, ότι η άμεση λήψη μέτρων είναι απαραίτητη για την ασφάλεια της λειτουργίας της αεροπορικής εταιρείας.

7. Κάθε μέτρο που λαμβάνεται από Συμβαλλόμενο Μέρος σύμφωνα με τις παραγράφους 2 έως 6 ανωτέρω θα αίρεται, μόλις παύσει να υφίσταται ο λόγος λήψης αυτών του μέτρου.

Άρθρο 8 **Ασφάλεια Πτήσεων**

1. Σύμφωνα με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους βάσει του διεθνούς δικαίου, τα Συμβαλλόμενα Μέλη επαναβεβαιώνουν ότι η υποχρέωση τους έναντι του άλλου να διαφυλάσσουν την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας κατά πράξεων παρανόμησης επιβάρυνσης αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παροχής Συμφωνίας. Διότι να περιοριστεί ο γενικός χαρακτήρας των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων τους βάσει του διεθνούς δικαίου, τα Συμβαλλόμενα Μέλη θα ερευνούν ειδικότερα σημεία με τις διατάξεις της Συμφωνίας περί Παράβασεων και Άλλων Τινών Πράξεων Τελούμενων επί Αεροσκαφών, η οποία υπεγράφη στο Τόκιο στις 14 Σεπτεμβρίου 1963, της Συμφωνίας για την Καταστολή της Παράνομης Υφαρπικής Αεροσκαφών, η οποία υπεγράφη στην Χάγη στις 16 Δεκεμβρίου 1970, της Συμφωνίας για την Καταστολή των Παράνομων Πράξεων κατά της Ασφάλειας της Πολιτικής Αεροπορίας, η οποία υπεγράφη στο Μόντρεαλ στις 23 Σεπτεμβρίου 1971, του Πρωτοκόλλου για την Καταστολή των Παράνομων Πράξεων κατά της Ασφάλειας των Διεθνών Αερολιμένων, το οποίο υπεγράφη στο Μόντρεαλ στις 24 Φεβρουαρίου 1988, και όλων των άλλων διεθνών κειμένων στον ίδιο τομέα, τα οποία μπορεί να κυρωθούν στο μέλλον από τα Συμβαλλόμενα Μέλη.

2. Τα Συμβαλλόμενα Μέλη θα παρέχουν κατόπιν απαίτησης όλη την απαραίτητη βοήθεια μεταξύ τους για την άρση των πράξεων παρανόμησης κατάληξης πολιτικών αεροσκαφών και άλλων παρανόμων πράξεων κατά της ασφάλειας τείτων αεροσκαφών, των επιβατών και του πλήρωμάτος τους, των αερολιμένων και των εγκαταστάσεων αεροπορίας, και κάθε άλλης αρειλής κατά της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας.

3. Τα Συμβαλλόμενα Μέλη θα ερευνούν, ως προς τις αμοιβαίες σχέσεις τους, σύμφωνα με τις διατάξεις ασφάλειας πτήσεων που θεσπίστηκαν από τον Διεθνή Οργανισμό Πολιτικής Αεροπορίας και οριβήκαν στον βαθμό που αυτές οι διατάξεις ασφάλειας ισχύουν για τα Συμβαλλόμενα Μέλη. Θα απαιτούν από τις επιχειρήσεις εκμετάλλευσης αεροσκαφών καταχωρισμένων στο ηολόγιο τους ή από τις

επιχειρήσεις εκμετάλλευσης αποσκάφους οι οποίες έχουν κύρια έδρα επιχειρηματικών δραστηριοτήτων ή μόνιμη διαμονή στην επικράτεια των Συμβαλλόμενων Μερών ή, στην περίπτωση της Ελληνικής Δημοκρατίας, από τις επιχειρήσεις εκμετάλλευσης αποσκάφους που είναι εγκατεστημένες στην επικράτεια της βάσει της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και διαθέτουν έγκυρες Άδειες Εκμετάλλευσης σμήφωνα με το Ευρωπαϊκό Κοιντικό Δίκαιο, καθώς και από τις επιχειρήσεις εκμετάλλευσης αποσκάφους στην επικράτεια τους να εφρυν σμήφωνα με αυτές τις διατάξεις ασφάλειας πτήσεων.

4. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος συμφωνεί ότι οι δικές του επιχειρήσεις εκμετάλλευσης αποσκάφων θα πρέπει να τηρούν, κατά την αναχώρησή από την επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους ή κατά την παραμονή τους εκεί, τις διατάξεις ασφάλειας πτήσεων σμήφωνα με το ισχύον δικαιο στην συγκεκριμένη χώρα, συμπεριλαμβανομένου, στην περίπτωση της Ελληνικής Δημοκρατίας, του Ευρωπαϊκού Κοιντικού Δικαίου. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα μεριμνά για την αποτελεσματική εφαρμογή επαρκών μέτρων στην επικράτεια του με σκοπό την προστασία του αποσκάφους και τον έλεγχο των επιβατών και των χειριστών τους, καθώς και την πραγματοποιήση των ενδελεγειμένων ελέγχων στο πλαίσιο, στις αποσκευές, στα εξοπλισμένα και στους αποθηκευτικούς χώρους του αποσκάφους πριν και κατά την διάρκεια της επιβίβασης ή της φόρτωσης. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα εξετάζει επίσης θέματα του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους για λήψη εύλογων ειδικών μέτρων ασφάλειας προς αντιμετώπιση συγκεκριμένης απειλής.

5. Όταν προκύπτει σμήφον ή απειλή σμήφοντος παράνομης κατάληψης πολιτικών αποσκάφους ή άλλων παράνομων πράξεων κατά της ασφάλειας αυτού του αποσκάφους, των επιβατών και του πληρώματός του, των αποσκάφους ή των εγκαταστάσεων αεροναυτιλίας, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα αλληλοβοηθούνται διεκδικώντας τις επικρινωμένες και την λήψη άλλων κατάλληλων μέτρων που έχουν ως στόχο να παύσει να υφίσταται ταχώς και με ασφάλεια αυτό το σμήφον ή η σχετική απειλή.

Άρθρο 9 Εμπιστέλες Ανταπόκριτες

1. Η διορισμένη αεροπορική εταιρία ενός Συμβαλλόμενου Μέρους θα έχει δικαίωμα να διατηρεί δική της αντιπροσωπεία στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

2. Η διορισμένη αεροπορική εταιρία ενός Συμβαλλόμενου Μέρους θα μπορεί, σμήφωνα με τους νόμους και τους κανονισμούς του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους που αφορούν την είσοδο, την παραμονή και την αεροναυτιλία, να φέρει και να διατηρήσει στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους προσωρικό

[illegible]

Επίσημο από ταχυδρομικὸς καὶ ἄλλος δαφνὸς
Ἀρθρο 10

δυσθηντικό, πωλήσεων, τεχνικό, επιχειρησιακό και άλλο εξειδικευμένο προσωπικό που απαιτείται για την παροχή απορροπικών υπηρεσιών.

3. Σε περίπτωση διορισμού γενικού αντιπροσώπου ή γενικού αντιπροσώπου πωλήσεων, ο εν λόγω αντιπροσώπος θα διορίζεται σύμφωνα με τους σχετικούς εφαιρησμούς νόμους και κανονισμούς κάθε Επιβαλλόμενου Μέρος.

4. Κάθε διορισμένη απορροπική εταιρία θα έχει το δικαίωμα να επιδιώκει στην πώληση απορροπικών μεταφορών στην επικράτεια του άλλου Επιβαλλόμενου Μέρος αν' ευθείας ή μέσω των αντιπροσώπων της και κάθε πρόσωπο θα δύναται να αγοράσει αυτές τις μεταφορές σύμφωνα με τους σχετικούς εφαιρησμούς νόμους και κανονισμούς.

5. Κάθε Επιβαλλόμενο Μέρος θα χορηγεί στην διορισμένη απορροπική εταιρία του άλλου Επιβαλλόμενου Μέρος το δικαίωμα να μεταφέρει στην χώρα της κατόπιν αιτήσεως, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς περί ξένων συναλλαγμάτων, το σχήμα ή τη μεταφορά επιβατών, επιπορευμάτων και τα ταξιδιωτικα του Μέρος.

6. Εάν ένα Επιβαλλόμενο Μέρος επιβάλλει περιορισμούς στην μεταφορά του πλεονεκτήματος των εισπράσεων που επέτυχε ή διορισμένη απορροπική εταιρία του άλλου Επιβαλλόμενου Μέρος, το άλλο Μέρος θα έχει επίσης το δικαίωμα να επιβάλλει τους ίδιους περιορισμούς στην απορροπική εταιρία του πρώτου Επιβαλλόμενου Μέρος.

διακριτικά της εταιρίας τυπωμένα πάνω του και του συνήθους διαφημιστικού υλικού που διανέμεται δωρεάν από την διορισμένη αποποικική εταιρία.

2. Οι εξαφάνσεις που χορηγούνται βάσει αυτού του Άρθρου θα ισχύουν για όσα αναφέρονται στην παράγραφο (1) του παρόντος Άρθρου, τα οποία:

(α) εισέρχονται στην εταιρία ενός Συμβαλλόμενου Μέλους από την διορισμένη αποποικική εταιρία του άλλου Συμβαλλόμενου Μέλους ή για λογισμικό της.

(β) διατηρούνται επί του αποσκόμφου της διορισμένης αποποικικής εταιρίας ενός Συμβαλλόμενου Μέλους κατά την άφιξη ή αναχώρηση από την εταιρία του άλλου Συμβαλλόμενου Μέλους.

(γ) παραλαμβάνονται επί του αποσκόμφου της διορισμένης αποποικικής εταιρίας του άλλου Συμβαλλόμενου Μέλους και προορίζονται προς χρήση κατά την εκτέλεση των συμφωνηθεισών υπηρεσιών, ανεξαρτήτως εάν αυτά τα αντικείμενα χρησιμοποιούνται ή καταναλώνονται εξ ολοκλήρου εντός της εταιρείας του Συμβαλλόμενου Μέλους που χορηγεί την εξαίρεση, υπό την προϋπόθεση ότι τα αντικείμενα αυτά δεν αποξενώνονται στην εταιρία του εν λόγω Συμβαλλόμενου Μέλους.

3. Ο συνήθης απορριμματοφόρος εξοπλισμός, καθώς και τα υλικά και τα εφόδια που συνήθως διατηρούνται επί του αποσκόμφου οποιουδήποτε Συμβαλλόμενου Μέλους μπορούν να εκφορτωθούν στην εταιρία του άλλου Συμβαλλόμενου Μέλους μόνο κατόπιν έγκρισης των Τελενευστικών Αρχών του συγκεκριμένου Συμβαλλόμενου Μέλους. Σε αυτήν την περίπτωση, μπορούν να τεθούν υπό την επίβλεψη των εν λόγω Αρχών, έως ότου εξαχθούν εκ νέου ή διατεθούν άλλως σύμφωνα με τους τελενευστικούς κανονισμούς.

4. Καμία διάταξη της παρούσης Συμφωνίας δεν θα εμποδίζει την Ελληνική Δημοκρατία να επιβάλλει, επί τη βάση μη διακριτικής μεταχείρισης, φόρους, τέλη, δασμούς, επιβαρύνσεις ή χρεώσεις σε καθότι που παρέχονται στην εταιρία της για χρήση σε αποσκόμφο της διορισμένης αποποικικής εταιρίας του άλλου Συμβαλλόμενου Μέλους που εκτελεί υπηρεσίες μεταξύ σημείων στην εταιρία της Ελληνικής Δημοκρατίας ή στην εταιρία άλλου Κράτους Μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Άρθρο 11 Τέλη Χρήσεως

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα μπορεί να επιβάλλει ή να επιτρέπει την επιβολή δικαίων και εδύλων τελών για την χρήση απορριμμένων και άλλων εγκαταστάσεων που βρίσκονται υπό τον έλεγχό του.

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος συμφωνεί, ωστόσο, να μην είναι τα τέλη υψηλότερα από αυτά που θα καταβάλλονταν για την χρήση των ίδιων απορριμμένων και των εγκαταστάσεων από εθνικά αποσκάφη του που εκτελούν παρόμοιες διεθνείς υπηρεσίες.

Άρθρο 12 Κανονισμοί Χωρητικότητας και Έγκριση Δρομολογίων

1. Οι διοικητικές απορροπικές εταιρίες των Συμβαλλόμενων Μερών θα έχουν δικαίω και ίση μεταχείριση για να απολαμβάνουν ίσες ευκαιρίες κατά την εκτέλεση των συμφωνηθεισών υπηρεσιών στα συγκεκριμένα δρομολόγια.

2. Κατά την εκτέλεση των συμφωνηθεισών υπηρεσιών οι διοικητικές απορροπικές εταιρίες κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους θα λαμβάνουν υπ' όψη τα συμφέροντα των διοικητικών απορροπικών εταιριών του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους για να μην επηρεάζουν με αθέμιτο τρόπο τις υπηρεσίες που παρέχονται από τις τελειωτικές στο σύνολο ή σε τμήμα των ίδιων δρομολογίων.

3. Οι συμφωνηθείσες υπηρεσίες που παρέχονται από τις διοικητικές απορροπικές εταιρίες των Συμβαλλόμενων Μερών θα έχουν ως κύριο στόχο τους την παροχή, βάσει εθελούσιου συντελέσεως πληρότητας, χωρητικότητας επαρκούς για την εκπλήρωση των ισχυουσών και εθελούσιων αναμενόμενων προποθέσεων για την μεταφορά επιβατών, εμπορευμάτων και ταχυδρομείου ανάμεσα στην επικράτεια του Συμβαλλόμενου Μέρους που διορίζει την απορροπική εταιρία και την επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

4. Για την διατήρηση περί της μεταφοράς επιβατών, εμπορευμάτων και ταχυδρομείου που επιβιβάζονται στο αποσκάφος και αποβιβάζονται σε σημεία των διαδρομών, τα οποία θα καθορισθούν, σε επικράτειες κρατών άλλων πέραν αυτών που διορίζει την απορροπική εταιρία, θα συμφωνήσουν οι Απορροπικές Αρχές των δύο Συμβαλλόμενων Μερών.

5. Για την χωρητικότητα που θα διατεθεί, συμφωνηθείσες της συχρότητας των υπηρεσιών και του τύπου του αποσκάφους που θα χρησιμοποιηθεί από τις

διορισμένες απορροπικές εταιρίες των Συμβαλλόμενων Μερών στις συμφωνηθείσες
υπηρεσίες, θα συμφωνήσουν οι Απορροπικές Αρχές των δύο Συμβαλλόμενων Μερών.

6. Οι διορισμένες απορροπικές εταιρίες κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους θα υποβάλλουν
προς έγκριση στις Απορροπικές Αρχές του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους εντός
τρίμηνα (30) ημερών πριν από την εισαγωγή των υπηρεσιών στα συγκεκριμένα
δραστήρια, τους πινάκες δραστηριοτήτων. Αυτό θα ισχύει παρομοίως και για
μεταγενέστερες αλλαγές. Σε ειδικές περιπτώσεις, η προθεσμία αυτή θα μπορεί να
μειωθεί με την επιφύλαξη της έγκρισης των εν λόγω Αρχών.

Άρθρο 13

Τιμολόγια Απορροπικών Μεταφορών

1. Τα τιμολόγια που θα χρεώνονται από τις απορροπικές εταιρίες των Συμβαλλόμενων
Μερών για τις συμφωνηθείσες υπηρεσίες θα καθορίζονται σε λογικά επίπεδα, αφού
ληφθούν δεόντως υπ' όψη όλοι οι σχετικοί παράγοντες, συμπεριλαμβανομένου του
κόστους λειτουργίας, του εύλογου κέρδους, των χαρακτηριστικών των υπηρεσιών και,
όπου θεωρηθεί αρμόζον, των τιμολογίων των άλλων απορροπικών εταιριών που
προσφέρουν τακτικές υπηρεσίες στο σύνολο ή μέρος των ίδιων δραστηριοτήτων.
2. Οι Απορροπικές Αρχές και των δύο Συμβαλλόμενων Μερών θα μελετούν και θα
αποφασίζουν για τα μη αποδεκτά τιμολόγια που συνεπάγονται παράλογες διακρίσεις,
είναι ασυνήθιστα υψηλά ή περιοριστικά εξαιτίας της κατάχρησης δεσπόζουσας
θέσης ή τεχνητάς χυμιάς λόγω άμεσης ή έμμεσης επιχορήγησης ή υποστηρίχνης, ή
επιφέρουν υπερεπιπλέον τιμών.

3. Τα προτεινόμενα από τις διορισμένες απορροπικές εταιρίες τιμολόγια θα
υποβάλλονται προς έγκριση στις Απορροπικές Αρχές των Συμβαλλόμενων Μερών
τουλάχιστον εξήντα (60) ημέρες πριν από την προτεινόμενη ημερομηνία εισαγωγής. Η
προθεσμία αυτή θα μπορεί να μειωθεί με την επιφύλαξη της συναίνεσης των εν λόγω
Αρχών.

4. Καθένα τιμολόγιο δεν θα τίθεται σε ισχύ, εάν δεν το έχουν εγκρίνει οι Απορροπικές
Αρχές και των δύο Συμβαλλόμενων Μερών.

5. Τα τιμολόγια που θεσπίστηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος Άρθρου θα
παράμεινουν σε ισχύ, έως ότου θεσπιστούν νέα τιμολόγια σύμφωνα με τις διατάξεις
του παρόντος Άρθρου.

6. Παρά τις διατάξεις του παρόντος Άρθρου, η διορισμένη απορροπική εταιρία της
Συμμαχικής Αρabisκής Δημοκρατίας δεν θα δικαιούται να εισαγάγει νέα προϊόντα ή
χαιμιάδερτα υπό τα υφιστάμενα για όμοια προϊόντα σε απορροπικές υπηρεσίες
για μεταφορές εξ ολοκλήρου εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Άρθρο 14
Παροχή Στατιστικών Στοιχείων

Οι Αεροπορικές Αρχές οποιουδήποτε Συμβαλλόμενου Μέρους θα παρέχουν στις Αεροπορικές Αρχές του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, κατόπιν απαίτησής τους, τις πληροφορίες και τα στατιστικά στοιχεία, τα οποία αποδίδουν την αποδοτικότητα κίνησης που λαμβάνει χώρα στις συμφωνηθείσες υπηρεσίες από την διορισμένη αεροπορική εταιρία του πρώτου Συμβαλλόμενου Μέρους προς και από την επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, και τα οποία θα συντάσσονται κανονικά και θα υποβάλλονται από τις διορισμένες αεροπορικές εταιρίες στις Εθνικές Αεροπορικές Αρχές τους. Κάθε επιρροώμετο στατιστικό στοιχείο αεροπορικής κίνησης που επιθυμούν να λάβουν οι Αεροπορικές Αρχές ενός Συμβαλλόμενου Μέρους από τις Αεροπορικές Αρχές του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους θα παρέχεται, κατόπιν αίτησης, σε αμοιβαία συζήτηση και συμφωνία ανάμεσα στα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη.

Άρθρο 15
Διαβουλεύσεις και Τροποποιήσεις

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος ή οι Αεροπορικές Αρχές του θα μπορούν οποτεδήποτε να ζητήσουν διαβουλεύσεις με το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος ή με τις Αεροπορικές Αρχές του.
2. Οι διαβουλεύσεις που ζητήθηκαν από ένα Συμβαλλόμενο Μέρος ή τις Αεροπορικές Αρχές του θα αρχίζουν εντός ετήσια (60) ημερών από την ημερομηνία παραλαβής του αιτήματος.
3. Κάθε τροποποίηση της παρούσας Συμφωνίας θα τίθεται σε ισχύ, όταν τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη θα έχουν ειδοποιηθεί μετὰ τους δύο διαλογιστικούς οδούς για την ολοκλήρωση των εσωτερικών νομικών διαδικασιών τους που αφορούν την σύνταξη και έγκριση ισχύος των διεθνών συμφωνιών.

4. Παρά τις διατάξεις της παραγράφου (3), για τις τροποποιήσεις του πλαισίου δρομολογίων που προσαρτάται στην παρούσα Συμφωνία θα συμφωνούν απ' ευθείας οι Αεροπορικές Αρχές των Συμβαλλόμενων Μέρων. Οι τροποποιήσεις θα τίθενται σε ισχύ, αμέσως θα έχουν επικυρωθεί με την ανταλλαγή διπλωματικών διακοινώσεων.

Άρθρο 16
Επίλυση Διαφορών

1. Εάν αποκλυστεί διαφορά μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών αναφορικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσης Συμφωνίας και του Παραρτήματος της, τότε τα Συμβαλλόμενα Μέλη θα προσπαθήσουν πρώτα να την επιλύσουν με διαπραγματεύσεις.

2. Εάν τα Συμβαλλόμενα Μέλη δεν καταφέρουν να επιλύσουν την διαφορά με διαπραγματεύσεις, θα μπορούν να συμφωνήσουν να την παραπέμψουν σε κάποιο πρόσωπο ή φορέα για την συμβουλεύευσή του γι' αυτήν.

3. Εάν τα Συμβαλλόμενα Μέλη δεν επιτύχουν την επίλυση σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2 ανωτέρω, η διαφορά θα παραπεμφθεί σε Διαιτητικό Δικαστήριο με τρεις διαιτητές. Από έναν διαιτητή θα διοριστεί κάθε Συμβαλλόμενο Μέλος, ενώ για τον τρίτο θα συμφωνήσουν οι δύο διαιτητές που θα διορισθούν με τον προαναφερθέντα τρόπο. Καθένα εκ των Συμβαλλόμενων Μερών θα διορίσει τον διαιτητή εντός ετήσια (60) ημερών, αφού του παραλάβει οποιοδήποτε Μέλος ειδοποίηση αποστολείσας από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέλος δια της διπλωματικής οδού, με την οποία θα ζητείται η επίλυση της διαφοράς με διαίτησία από τέτοιο Δικαστήριο, ενώ ο τρίτος διαιτητής θα διορίζεται εντός πενήντα (50) ημερών. Εάν κάποιο Συμβαλλόμενο Μέλος δεν διορίσει τον διαιτητή του εντός του συγκεκριμένου χρονικού διαστήματος, τότε οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέλος θα μπορεί να ζητήσει από τον Πρόεδρο του Συμβουλίου του Διεύθυντος Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας να διορίσει έναν ή περισσότερους διαιτητές ανάλογα με τις απαιτήσεις της περίπτωσης, υπό την προϋπόθεση ότι, εάν ο Πρόεδρος του Συμβουλίου Συμβαλλόμενων Μερών, τότε θα μπορεί να ζητήσει από τον Διεύθυντο Οργανισμό Πολιτικής Αεροπορίας να διορίσει έναν ή περισσότερους διαιτητές ανάλογα με την περίπτωση. Ο τρίτος διαιτητής, ωστόσο, θα πρέπει να είναι υπήκοος του Συμβουλίου, το οποίο δεν είναι τέτοιος υπήκοος, να προβεί στους διορισμούς του Συμβουλίου ή, εάν και αλλιώς είναι τέτοιος υπήκοος, από το Αρχαιότερο Μέλος Συμβαλλόμενων Μερών, τότε θα μπορεί να ζητήσει από τον Αρχαιότερο Αντιπρόεδρο του Διεύθυντος Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας να διορίσει κάποιον από τους διαιτητές.

4. Το Διαιτητικό Δικαστήριο θα καθορίσει τις δίκες του διαδικασίες.
5. Τα έξοδα του Διαιτητικού Δικαστηρίου θα μοιράζονται εξίσου μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών.
6. Τα Συμβαλλόμενα Μέλη θα συμμορφώνονται με οποιαδήποτε απόφαση που εκδίδεται κατ'εφαρμογή του παρόντος Άρθρου.

7. Εάν και για όσο χρονικό διάστημα οριοδότησε Συμβαλλόμενο Μέρος ή Συμφωνα με την παράγραφο (3) του παρόντος Αρθρου, το άλλο Συμβαλλόμενο διαπιστώνει από αυτό αεροπορική εταιρία δεν συμμορφώνεται με απόφαση εκδόσεως δικαιώματα ή προνόμια που έχει χορηγηθεί διενεργεί της παρόντος Συμφωνίας.

Άρθρο 17
Καταγγελία

Οριοδότησε Συμβαλλόμενο Μέρος θα μπορεί οριοδότησε να αναστείλει δια της διαβιωματικής οδού γραπτή ειδοποίηση στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος σχετικά με την πρόθεσή του να καταγγείλει την παρούσα Συμφωνία. Αυτή η ειδοποίηση θα κοινοποιείται ταυτοχρόνως στον Διεθνή Οργανισμό Πολιτικής Αεροπορίας.

Σε αυτήν την περίπτωση, η ισχύς της Συμφωνίας θα λήγει δώδεκα (12) μήνες μετά την ημερομηνία παραλαβής της ειδοποίησης από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος, εκτός εάν η ειδοποίηση καταγγέλλει αμεσοφθι καταπιν συμφωνίας πριν από την λήξη της εν λόγω περιόδου. Σε περίπτωση που δεν υπάρξει βεβαίωση παραλαβής από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος, η ειδοποίηση θα θεωρείται ότι παραλήφθη δεκατέσσερις (14) ημέρες μετά την λήξη της ειδοποίησης από τον Διεθνή Οργανισμό Πολιτικής Αεροπορίας.

Άρθρο 18
Συμμόρφωση με Πολυμερείς Συμβάσεις

Εάν τεθεί σε ισχύ μια γενική πολυμερής σύμβαση αεροπορικών μεταφορών αναφορικά και με τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη, η παρούσα Συμφωνία και το Παράρτημά της θα θεωρούνται ότι τροποποιήθηκαν αντίστοιχως.

Άρθρο 19
Καταχώριση

Η παρούσα Συμφωνία, το Παράρτημά της και όλες οι τροποποιήσεις τους θα καταχωρίζονται στον Διεθνή Οργανισμό Πολιτικής Αεροπορίας.

Άρθρο 20
Έναρξη Ισχύος

Η παρούσα Σύμφωνια θα τεθεί σε ισχύ κατά την ημερομηνία ανταλλαγής της διαλωματικής οδού γραπτών ειδοποιήσεων ανάμεσα στα Συμβαλλόμενα Μέρη, με τις οποίες θα ενημερώνονται μεταξύ τους για την ολοκλήρωση των σχετικών εσωτερικών νομικών διαδικασιών τους που είναι απαραίτητες για αυτόν τον σκοπό.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι υπογράφοντες πληρεξούσιοι, δυνάτως εξουσιοδοτημένοι από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους, υπέγραψαν την παρούσα Σύμφωνια.

Συνήθη στη Λαμία σε δύο πρωτότυπα, σήμερα την 22^η Ιουνίου 2008 στην Αθήνη, στην ελληνική και στην αγγλική γλώσσα. Και τα τρία κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Σε πεπρωτή διαφωνίας ως προς την ερμηνεία, θα υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

Για την Κυβέρνηση της
Ελληνικής Δημοκρατίας

Κωνσταντίνος Ζαγοριάνος - Πρίορη
Πρόεδρος της Ελλάδας
στη Συμβατική Δημοκρατία

Για την Κυβέρνηση της
Συμβατικής Δημοκρατίας

Dr. Mahmoud Zambaa
Υπουργός Μεταφορών
της Συμβατικής Δημοκρατίας

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ
ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΠΟΜΟΝΩΤΩΝ**

1.

ΔΙΑΡΜΟΗ I

Διοργανώματα που θα εκτελούν οι διοργανωτές απομονωτικές εταιρίες της
Συμβατικής Αρμυρικής Διαμορφώσεως

Σημεία στην Ενδίαμεση Σημεία	Ελληνική Διαμορφώση	Αθήνα Θεσσαλονίκη	Ομοιοδότηση Σημείο (-α) Ευρώπη
Σημεία στην Ελληνική Διαμορφώση	Ελληνική Διαμορφώση	Αθήνα Θεσσαλονίκη	Ομοιοδότηση Σημείο (-α) στην Ευρώπη

2.

ΔΙΑΡΜΟΗ II

Διοργανώματα που θα εκτελούν οι διοργανωτές απομονωτικές εταιρίες της
Ελληνικής Διαμορφώσεως

Σημεία στην Ελληνική Διαμορφώση	Ενδίαμεση Σημεία	Σημεία στην Ελληνική Διαμορφώση	Ομοιοδότηση Σημείο (-α) Χαλκιδική
Σημεία στην Ελληνική Διαμορφώση	Ενδίαμεση Σημεία	Σημεία στην Ελληνική Διαμορφώση	Ομοιοδότηση Σημείο (-α) Χαλκιδική

3. Για τα δικαιώματα μεταφοράς πέριττης ελευθερίας θα συμπεριληφθούν οι αντίστοιχες
Απομονωτικές Αρχές των δύο Συμβαλλόμενων Μερών.

AIR TRANSPORT AGREEMENT

between

The Government of the Hellenic Republic

and

The Government of the Syrian Arab Republic

PREAMBLE

The Government of the Hellenic Republic

And

The Government of the Syrian Arab Republic

Being Parties to the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago, on 7th day of December 1944;

Being equally desirous to conclude an Agreement for the purpose of establishing and operating scheduled air services between and beyond their respective territories;

Have agreed as follows:

Article I
Definitions

For the purpose of the present Agreement, unless the context otherwise requires:

a. The term "Aeronautical Authorities" means, in the case of the Syrian Arab Republic, the Civil Aviation Authority and in the case of the Hellenic Republic, the Governor of the Civil Aviation Authority and in both cases any person or body authorized to perform any functions at present exercised by the said Authority or similar functions.

- b. The term "the Convention" means the Convention on International Civil Aviation, opened for signature at Chicago, on the seventh day of December, 1944, and includes:
- (i) any amendment thereto which has entered into force under Article 94 (a) thereof and has been ratified by both Contracting Parties; and
 - (ii) any Annex or any amendments thereto adopted under Article 90 of that Convention, insofar as such amendment or Annex is at any given time effective for those Contracting Parties.
- c. The term "Agreement" means this Agreement, the Annex attached thereto, and any Protocols or similar documents amending the present Agreement or the Annex.
- d. The term "designated airline" means, an airline which has been designated and authorized in accordance with the provisions of Article 3 of the present Agreement.
- e. The term "agreed services" means scheduled air services on the routes specified in the Annex to this Agreement for the transport of passengers, cargo and mail, separately or in combination.
- f. The term "capacity" in relation to an aircraft means, the payload of that aircraft available on a route or section of a route and the term "capacity" in relation to "an agreed service" means, the capacity of the aircraft used on such service, multiplied by the frequency operated by such aircraft over a given period and a route or section of a route.
- g. The term "territory" in relation to a State has the meaning of the Article 2 of the Convention.
- h. The terms "air service", "international air service", "airline" and "stop for non-traffic purposes" shall have the meanings respectively assigned to them in Article 96 of the Convention.
- i. The term "tariff" means the price to be charged for the carriage of passengers, baggage and cargo and the conditions under which those prices apply, including prices and conditions for agency and other auxiliary services performed by the carrier in connection with the air transportation but excluding remuneration and conditions for the carriage of mail.
- j. The term "user charge" means a charge made to airlines for the provision of airport, air navigation or aviation security property or facilities.

It is understood that the titles given to the Articles of the present Agreement do in no way restrict or extend the meanings of any of the provisions of the present Agreement.

Article 2 Grant of Rights

1. Each Contracting Party grants to the other Contracting Party the rights specified in this Agreement for the conduct of scheduled international air services by the designated airline of the other Contracting Party as follows:

- a. To fly, without landing, across the territory of the other Contracting party;
- b. To make stops in the said territory for non traffic purposes and
- c. To make stops in the said territory at the points on the route(s) specified in the Route Schedule annexed to this Agreement for the purpose of taking on board and discharging international traffic in passengers, cargo and mail, separately or in combination.

2. Nothing in the provisions of paragraph (1) shall be deemed to confer on the airline of one Contracting Party the right to take on board, in the territory of the other Contracting Party, passengers, cargo or mail carried for remuneration or hire and destined for another point in the territory of the other Contracting Party.

Article 3 Designation and Authorizations

1. Each Contracting Party shall have the right to designate, and inform, through diplomatic channels the other Contracting Party, one or more airlines for the purpose of operating the agreed services on the specified routes, and to withdraw or alter such designations.

2. On receipt of such a designation the other Contracting Party shall grant the appropriate authorizations and permissions with the minimum procedural delay, provided :

- a) in the case of an airline designated by the Hellenic Republic:
 - i) it is established in the territory of the Hellenic Republic under the Treaty establishing the European Community and has a valid Operating Licence in accordance with European Community law; and

- ii) effective regulatory control of the airline is exercised and maintained by the European Community Member State responsible for issuing its Air Operator's Certificate and the relevant aeronautical authority is clearly identified in the designation;

- b) in the case of an airline designated by the Syrian Arab Republic:
 - i) it is established in the territory of the Syrian Arab Republic and is licensed in accordance with the applicable law of the Syrian Arab Republic; and
 - ii) The Syrian Arab Republic has and maintains effective regulatory control of the airline; and
- c) the designated airline is qualified to meet the conditions prescribed under the laws and regulations normally applied - in conformity with the provisions of the Convention - to the operation of international air services by the Party receiving the designation.

- 3. On receipt of the operating authorization of paragraph 2, a designated airline may at any time begin to operate the agreed services for which it is so designated, provided that the airline complies with the applicable provisions of this Agreement.

Article 4 Suspension and Revocation

- 1. Either Contracting Party may revoke, suspend or limit the operating authorization or technical permissions of an airline by the other Contracting Party, where:

- a) in the case of an airline designated by the Hellenic Republic:
 - i) it is not established in the territory of the Hellenic Republic under the Treaty establishing the European Community and does not have a valid Operating Licence in accordance with European Community law; or
 - ii) effective regulatory control of the airline is not exercised or not maintained by the European Community Member State responsible for issuing its Air Operator's Certificate and the relevant aeronautical authority is not clearly identified in the designation;
- b) in the case of an airline designated by the Syrian Arab Republic:
 - i) it is not established in the territory of the Syrian Arab Republic and is not licensed in accordance with the applicable law of the Syrian Arab Republic; or

ii) The Syrian Arab Republic is not maintaining effective regulatory control of the airline; or

c) such airline is unable to prove that it is qualified to fulfill the conditions prescribed under the laws and regulations normally and reasonably applied in conformity with the Convention to the operation of international air services by the Party receiving the designation; or

d) the airline fails to comply with the laws and/or regulations of the Contracting Party granting these rights; or

e) the airline otherwise fails to operate in accordance with the conditions prescribed under the present Agreement.

2. Unless immediate revocation or suspension or imposition of the conditions mentioned in paragraph 1 of this Article is essential to prevent further infringements of laws and/or regulations, such right shall be exercised only after consultation with the other Contracting Party, in conformity with Article 15 of this Agreement.

Article 5 Applicability of laws and regulations

1. The laws, regulations and procedures of one Contracting Party relating to entering into, remaining in or departing from its territory of aircraft engaged in international air navigation or to the operation and navigation of the other aircraft shall be complied with by the designated airline of the other Contracting Party upon entrance into, while within and departure from the said territory.

2. The laws and regulations of one Contracting Party respecting entry, clearance, staying or transit, emigration or immigration, passports, customs and quarantine shall be complied with by the designated airline of the other Contracting Party and by or on behalf of its crew, passengers, cargo and mail upon transit of, admission to, while within and departure from the territory of such Contracting Party.

3. Passengers, baggage and cargo in direct transit across the territory of one Contracting Party and not leaving the area of the airport reserved for such purpose shall only be subject to a simplified control. Baggage and cargo in direct transit shall be exempt from customs duties and other similar taxes.

Article 6
Recognition of Certificates and Licences

1. Certificates of airworthiness, certificates of competency and licences issued or validated in accordance with the laws and regulations of one Contracting Party, including in the case of the Hellenic Republic the laws and regulations of the European Community, and unexpired shall be recognised as valid by the other Contracting Party, for the purpose of operating the agreed services, provided always that the requirements under which such certificates or licences were issued or validated are equal or above the minimum standards established under the Convention. Each Contracting Party reserves the right, however to refuse to recognize, for the purpose of flights above its own territory, certificates of competency and licences granted to its own nationals or rendered valid for them by the other Contracting Party or by any other State.

2. If the privileges or conditions of the licences or certificates referred to in paragraph (1) above, issued by the Aeronautical Authorities of one Contracting Party to any person or designated airline or in respect of an aircraft operating the agreed services on the specified routes would permit a difference from the standards established under the Convention, and which difference has been filed with the International Civil Aviation Organization, the Aeronautical Authorities of the other Contracting Party may request consultations in accordance with Article 15 of this Agreement with the Aeronautical Authorities of that Contracting Party with a view to satisfying themselves that the practice in question is acceptable to them. Failure to reach a satisfactory agreement will constitute grounds for the application of Article 4 of this Agreement.

Article 7
Aviation Safety Provisions

1. Each Contracting Party may request consultations at any time concerning safety standards maintained in respect of an airline designated by the other Contracting Party in any area relating to aircrew, aircraft or their operation. Such consultations shall take place within 30 days of that request.

2. If, following such consultations, one Contracting Party finds that the safety standards in the areas referred to in paragraph 1 that are at least equal to the minimum standards established at that time pursuant to the Chicago Convention, are not being effectively maintained and administered in respect of airlines designated by the other Contracting Party, the first Contracting Party shall notify the other Contracting Party of those findings and the steps considered necessary to conform with the ICAO Standards and that other Contracting Party shall take appropriate corrective action. Failure by the other Contracting Party to take appropriate action within 15 days or such longer

period as may be agreed, shall be grounds for the application of Article 4 of this Agreement.

3. Notwithstanding the obligations mentioned in Article 33 of the Chicago Convention it is agreed that any aircraft operated by or on behalf of the designated airline or airlines of one Contracting Party on services to or from the territory of the other Contracting Party may, while within the territory of the other Contracting Party, be made the subject of an examination by the authorised representatives of the other Contracting Party, on board and around the aircraft to check both the validity of the aircraft documents and those of its crew and the apparent condition of the aircraft and its equipment (in this Article called "ramp inspection"), provided this does not lead to unreasonable delay.

4. If any ramp inspection or series of ramp inspections gives rise to:

a) serious concerns that an aircraft or the operation of an aircraft does not comply with the minimum standards established at that time pursuant to the Chicago Convention, or

b) serious concerns that there is a lack of effective maintenance and administration of safety standards established at that time pursuant to the Chicago Convention, the Contracting Party carrying out the inspection shall, for the purposes of Article 33 of the Chicago Convention, be free to conclude that the requirements under which the certificates or licences in respect of that aircraft or in respect of the crew of that aircraft had been issued or rendered valid, or that the requirements under which that aircraft is operated, are not equal to or above the minimum standards established pursuant to the Chicago Convention.

5. In the event that access for the purpose of undertaking a ramp inspection of an aircraft operated by the airline or airlines of one Contracting Party in accordance with paragraph 3 above is denied by the representative of that airline or airlines, the other Contracting Party shall be free to infer that serious concerns of the type referred to in paragraph 4 above arise and draw the conclusions referred to in that paragraph.

6. Each Contracting Party reserves the right to suspend or vary the operating authorisation of an airline or airlines of the other Contracting Party immediately in the event the first Contracting Party concludes, whether as a result of a ramp inspection, a series of ramp inspections, a denial of access for ramp inspection, consultation or otherwise, that immediate action is essential to the safety of an airline operation.

7. Any action by one Contracting Party in accordance with paragraphs 2 or 6 above shall be discontinued once the basis for the taking of that action ceases to exist.

Article 8
Aviation Security

1. Consistent with their rights and obligations under international law, the Contracting Parties reaffirm that their obligation to each other to protect the security of civil aviation against acts of unlawful interference forms an integral part of this Agreement. Without limiting the generality of their rights and obligations under international law, the Contracting Parties shall in particular act in conformity with the provisions of the Convention of Offences and Certain Other Acts Committed on Board Aircraft, signed at Tokyo on 14 September 1963, the Convention for the Suppression of Unlawful Seizure of Aircraft, signed at the Hague on 16 December 1970 and the Convention for the suppression of Unlawful Acts against the Safety of Civil Aviation, signed at Montreal on 23 September 1971, the Protocol for the Suppression of Unlawful Acts Against the Safety of International Airports, signed at Montreal on 24 February 1988 and all other international instruments in the same field which may be ratified in the future by the Contracting Parties.
2. The Contracting Parties shall provide upon request all necessary assistance to each other to prevent acts of unlawful seizure of civil aircraft and other unlawful acts against the safety of such aircraft, their passengers and crew, airports and air navigation facilities, and any other threat to the security of civil aviation.
3. The Contracting Parties shall, in their mutual relations, act in conformity with the aviation security provisions established by the International Civil Aviation Organization and designated as Annexes to the Convention on International Civil Aviation to the extent that such security provisions are applicable to the Contracting Parties; they shall require that operators of aircraft of their registry or operators of aircraft which have their principal place of business or permanent residence in the territory of the Contracting Parties or, in the case of the Hellenic Republic, operators of aircraft which are established in its territory under the Treaty establishing the European Community and have valid Operating Licences in accordance with European Community law, and the operators of airports in their territory act in conformity with such aviation security provisions.
4. Each Contracting Party agrees that its operators of aircraft shall be required to observe, for departure from or while within the territory of the other Contracting Party, aviation security provisions in conformity with the law in force in that country, including, in the case of the Hellenic Republic, European Community law. Each Contracting Party shall ensure that adequate measures are effectively applied within its territory to protect the aircraft and checks on crew, baggage, cargo and aircraft stores prior to and during boarding or loading. Each Contracting Party shall also give positive consideration to any request from the other Contracting Party for reasonable special security measures to meet a particular threat.

5. When an incident or threat of an incident of unlawful seizure of civil aircraft or other unlawful acts against the safety of such aircraft, their passengers and crew, airports or air navigation facilities occurs, the Contracting Parties shall assist each other by facilitating communications and other appropriate measures intended to terminate rapidly and safely such incident or threat thereof.

Article 9 Commercial Opportunities

1. The designated airline of one Contracting Party shall have the right to maintain its own representation in the territory of the other Contracting Party.
2. The designated airline of one Contracting Party may, in accordance with the laws and regulations of the other Contracting Party relating to entry, residence and employment, bring in and maintain in the territory of the other Contracting Party managerial, sales, technical, operational and other specialist staff required for the provision of air services.
3. In case of nomination of a general agent or a general sales agent, this agent shall be appointed in accordance with the relevant applicable laws and regulations of each Contracting Party.
4. Each designated airline shall have the right to engage in the sale of air transportation in the territory of the other Contracting Party directly or through its agents and any person shall be able to purchase such transportation in accordance with the relevant applicable laws and regulations.
5. Each Contracting Party shall grant, to the designated airline of the other Contracting Party, the right to transfer to its country on demand, in accordance with the foreign exchange regulations in force, the excess of receipts over expenditure achieved in connection with the carriage of passengers, cargo and mail on the agreed services in the territory of the other Contracting Party.
6. If one Contracting Party imposes restrictions on the transfer of the excess of receipts achieved by the designated airline of the other Contracting Party, the other Party will also have the right to impose the same restrictions to the other Contracting Party's airline.

Article 10
Exemption from customs and other duties

1. Each Contracting Party shall, on the basis of reciprocity, exempt the designated airline of the other Contracting Party under its relevant applicable law from import restrictions, customs duties, other taxes, inspection fees and other national duties and charges on aircraft, fuel, lubricating oils, consumable technical supplies, spare parts including engines, regular aircraft equipment, aircraft stores and other items intended for use or used solely in connection with the operation or servicing of aircraft of the designated airline of such other Contracting Party operating the agreed services, as well as the office equipment introduced in the territory of either Contracting Party in order to be used in the offices of the designated airline of the other Contracting Party, ticket stock, air way bills, any printed material which bears the insignia of the company printed thereon and usual publicity material distributed without charge by that designated airline.

2. The exemptions granted by this Article shall apply to the items referred to in paragraph (1) of this Article:

- (a) introduced in the territory of one Contracting Party by or on behalf of the designated airline of the other Contracting Party;
- (b) retained on board aircraft of the designated airline of one Contracting Party upon arriving in or leaving the territory of the other Contracting Party;
- (c) taken on board aircraft of the designated airline of the other Contracting Party and intended for use in operating the agreed services, whether or not such items are used or consumed wholly within the territory of the Contracting Party granting the exemption, provided such items are not alienated in the territory of the said Contracting Party.

3. The regular airborne equipment, as well as the materials and supplies normally retained on board the aircraft of either Contracting Party may be unloaded in the territory of the other Contracting Party only with the approval of the Customs Authorities of that Contracting Party. In such case, they may be placed under supervision of the said authorities up to such time as they are re-exported or otherwise disposed of in accordance with customs regulations.

4. Nothing in this Agreement shall prevent the Hellenic Republic from imposing, on a non-discriminatory basis, taxes, levies, duties, fees or charges on fuel supplied in its territory for use in an aircraft of a designated airline of the other Contracting Party that operates between a point in the territory of the Hellenic Republic and another point in the territory of the Hellenic Republic or in the territory of another European Community Member State.

Each of the Contracting Parties may impose or permit to be imposed just and reasonable charges for the use of airports and other facilities under its control. Each of the Contracting Parties agree, however, that such charges shall not be higher than would be paid for the use of such airports and facilities by its national aircraft engaged in similar international services.

Article 11 User Charges

Article 12 Capacity Regulations and Approval of Timetables

1. The designated airlines of the Contracting Parties shall be afforded fair and equal treatment in order that they enjoy equal opportunities in the operation of the agreed services on the specified routes.
2. In operating the agreed services the designated airlines of each Contracting Party shall take into account the interests of the designated airlines of the other Contracting Party so as not to affect unduly the services which the latter provide on the whole or part of the same routes.
3. The agreed services provided by the designated airlines of the Contracting Parties shall have as their primary objective the provision, at a reasonable load factor, of capacity adequate to carry the current and reasonably anticipated requirements for carriage of passengers, cargo and mail between the territory of the Contracting Party designating the airline and the territory of the other Contracting Party.
4. Provision for the carriage of passengers, cargo and mail both taken on board and discharged at points on routes to be specified in the territories of states other than that designating the airline shall be agreed upon between the Aeronautical Authorities of the two Contracting Parties.
5. The capacity to be provided including the frequency of services and the type of aircraft to be used by the designated airlines of the Contracting Parties on the agreed services shall be agreed upon by the Aeronautical Authorities of the two Contracting Parties.
6. The designated airlines of each Contracting Party shall submit for approval to the Aeronautical Authorities of the other Contracting Party not later than thirty (30) days prior to the introduction of services on the specified routes the flight timetables. This shall, likewise, apply to later changes. In special cases, this time limit may be reduced subject to the approval of the said Authorities.

Article 13 Air Transport Tariffs

1. The tariffs to be charged by the airlines of the Contracting Parties for the agreed services shall be established at reasonable levels, due regard being paid to all relevant factors including cost of operation, reasonable profit, characteristics of service and, where it is deemed suitable, the tariffs of other airlines operating scheduled services over the whole or part of the same routes.

2. The Aeronautical Authorities of both Contracting Parties shall consider and shall make decisions on unacceptable tariffs that are unreasonably discriminatory, unduly high or restrictive because of the abuse of a dominant position, or artificially low because of direct or indirect subsidy or support, or are resulting in the price dumping.

3. The tariffs proposed by the designated airlines shall be submitted for approval by the Aeronautical Authorities of the Contracting Parties at least sixty (60) days before the proposed date of introduction. This time limit may be reduced, subject to the consent of the said Authorities.

4. No tariff shall come into force unless the aeronautical authorities of both Contracting Parties have approved it.

5. The tariffs established according to the provisions of this Article shall remain in force until new tariffs have been established according to the provisions of this Article.

6. Notwithstanding the provisions of this Article, the designated airline of the Syrian Arab Republic shall not be entitled to introduce new products or lower fares than the ones existing for identical products on air services for carriage wholly within the European Community.

Article 14 Supply of Statistics

The Aeronautical Authorities of either Contracting Party shall supply to the Aeronautical Authorities of the other Contracting Party, at their request, such information and statistics relating to the traffic carried on the agreed services by the designated airline of the first Contracting Party to and from the territory of the other Contracting Party as may normally be prepared and submitted by the designated airlines to their National Aeronautical Authorities. Any additional statistical traffic data which the Aeronautical Authorities of one Contracting Party may desire from the Aeronautical Authorities of the other Contracting Party shall, upon request, be a subject of mutual discussion and agreement between the two Contracting Parties.

Article 15
Consultations and Modifications

1. Each Contracting Party or its Aeronautical Authorities may at any time request consultations with the other Contracting Party or with its Aeronautical Authorities.

2. A consultation requested by one of the Contracting Parties or their Aeronautical Authorities shall begin within a period of sixty (60) days from the date of receipt of the request.

3. Any modification to this Agreement shall enter into force when the two Contracting Parties will have notified each other through diplomatic channels of the fulfillment of their internal legal procedures relating to the conclusion and the entering into force of international agreements.

4. Notwithstanding the provisions of paragraph (3), modifications to the route schedule annexed to this Agreement shall be agreed directly between the Aeronautical Authorities of the Contracting Parties. They shall enter into force after having been confirmed by an exchange of diplomatic notes.

Article 16
Settlement of Disputes

1. If any dispute arises between the Contracting Parties relating to the interpretation or application of this Agreement and its Annex, the Contracting Parties shall in the first place endeavour to settle it by negotiations.
2. If the Contracting Parties fail to reach a settlement by negotiation, they may agree to refer the dispute for an advisory opinion to some person or body.
3. If the Contracting Parties fail to reach a settlement pursuant to paragraphs 1

and 2 above, the dispute shall be referred to a Tribunal of three arbitrators, one to be nominated by each Contracting Party and the third to be agreed upon by the two so nominated. Each of the Contracting Parties shall nominate an arbitrator within a period of sixty (60) days from the date of receipt by either Contracting Party from the other of a notice, through diplomatic channels, requesting arbitration of the dispute by such a Tribunal and the third arbitrator shall be appointed within a further period of sixty (60) days. If either of the Contracting Parties fails to nominate its arbitrator within the period specified, the President of the Council of the International Civil Aviation Organization may be requested by either Contracting Party to appoint an arbitrator or arbitrators as the case may require; provided that if

the President of the Council of the International Civil Aviation Organization is a national of either Contracting Party, the senior Vice-President of the Council or if he is such a national, the Senior Member of the Council who is not such a national may be requested to make the appointments as the case may be. The third arbitrator, however, shall be a national of a third state and shall act as the President of the Tribunal and shall determine the place where arbitration will be held.

4. The Tribunal shall determine its own procedures.

5. The expenses of the Tribunal shall be shared equally between the Contracting Parties.

6. The Contracting Parties shall comply with any decision delivered in application of the present Article.

7. If and so long as either Contracting Party or its designated airline fail to comply with a decision given under paragraph (3) of this Article, the other Contracting Party may limit, withhold or revoke any rights or privileges which it has granted by virtue of this Agreement.

Article 17 **Termination**

Either Contracting Party may at any time give written notice to the other Contracting Party of its intention to terminate this Agreement, through diplomatic channels; such notice shall simultaneously be communicated to the International Civil Aviation Organization.

In such case the Agreement shall terminate twelve months after the date of receipt of the notice by the other Contracting Party, unless the notice to terminate is withdrawn by agreement before the expiry of this period. In the absence of acknowledgement of receipt by the other Contracting Party, notice shall be deemed to have been received fourteen (14) days after the receipt of the notice by the International Civil Aviation Organization.

Article 18 **Conformity with Multilateral Conventions**

If a general multilateral air transport convention or agreement, comes into force in respect of both Contracting Parties, the present Agreement and its Annex shall be deemed to be amended accordingly.

Article 19 Registration

This Agreement, its Annex and all amendments thereto shall be registered with the International Civil Aviation Organization.

Article 20 Entry into Force

This Agreement shall enter into force on the date of the exchange, through diplomatic channels, of written notifications between the Contracting Parties informing each other of the completion of their relevant internal legal procedures necessary to this end.

In witness thereof, the undersigned plenipotentiaries being duly authorized by their respective Governments, have signed the present Agreement.

Done at Damascus in two original copies, this DAY of 22nd of June 2008 in the Arabic, Greek and English languages, all three texts being equally authentic.

In case of divergence of interpretation the English text shall prevail.

For the Government of
the Hellenic Republic

Konstantina Zagorianou - Priti
Ambassador of the Hellenic Republic
to the Syrian Arab Republic

For the Government of
the Syrian Arab Republic

Dr. Mahmoud Zaboaa
Deputy Minister of Transport
of the Syrian Arab Republic

ANNEX
ROUTE SCHEDULE

1.

SCHEDULE I

Routes to be operated by the designated airlines of the Syrian Arab Republic

Points in the Syrian Arab Republic	Intermediate Points	Points in the Hellenic Republic	Beyond Points
Any Point(s)	Any Point(s)	Athens Thessaloniki	Any Point(s) in Europe

2.

SCHEDULE II

Routes to be operated by the designated airlines of the Hellenic Republic.

Points in the Hellenic Republic	Intermediate Points	Points in the Syrian Arab Republic	Beyond Points
Any Point(s)	Any Point(s)	Damascus Aleppo	Any Point(s)

3.

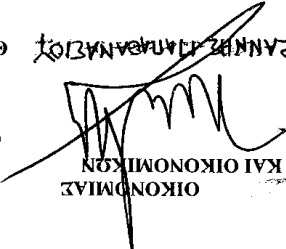
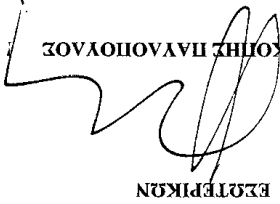
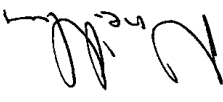
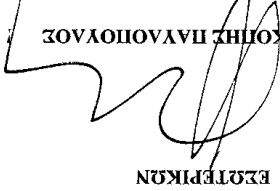
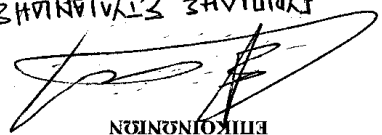
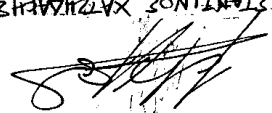
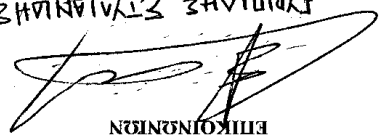
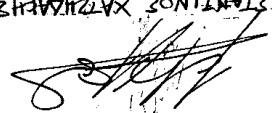
Fifth freedom traffic rights shall be agreed upon between the respective
Aeronautical Authorities of the two Contracting Parties.

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συνέλευσης που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 20 αυτής.

1917, 24-6-2009

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

 ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	 ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
 ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ	 ΔΙΚΑΙΟΔΟΣΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ
 ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ	 ΑΝΑΤΙΤΕΛΗΣ
 ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΙΑΣ	 ΚΟΙΝΩΝΙΑΣ